

Chambre des Représentants		Kamer der Volksvertegenwoordigers	
SESSION DE 1933-1934	N° 62		ZITTINGSJAAR 1933-1934
	SÉANCE du 13 Decembre 1933	VERGADERING van 13 December 1933	

PROJET DE LOI

prorogeant certaines dispositions exceptionnelles
en matière de baux à loyer.

EXPOSÉ DES MOTIFS

MADAME, MESSIEURS,

Le Gouvernement a l'honneur de proposer à vos délibérations un projet de loi prorogeant de six mois les effets des dispositions exceptionnelles en vigueur en matière de baux à loyer.

Comme on le sait ces dispositions cessent de produire leur effet le 5 février prochain; en effet, la loi du 3 août dernier avait déjà accordé un délai nouveau de six mois en considération d'avis formulés par les autorités judiciaires et administratives compétentes.

Une consultation toute récente constate une sérieuse amélioration de la situation; cependant, en ce qui concerne certaines villes et communes, il reste trop d'incertitude pour envisager, au cœur de l'hiver, le retour complet au droit commun.

Il serait humain et sage de reporter cette échéance à une époque plus favorable.

Toutefois, pour nombre de localités, les autorités consultées s'accordent à déclarer inopportun le maintien de mesures spéciales de protection; c'est pourquoi le projet ne se borne pas à proroger purement et simplement les effets de ces mesures, mais confère au Roi la faculté d'en réserver l'application dans les villes et communes où ils peuvent encore avoir quelque utilité.

Le Ministre de la Justice,

P.-E. JANSON.

WETSONTWERP

tot verlenging van zekere uitzonderingsbepalingen
in zake huishuur.

MEMORIE VAN TOELICHTING

MEVROUW, MIJNE HEEREN,

De Regeering heeft de eer U een wetsontwerp ter bespreking voor te leggen waarbij de gevolgen van de thans in zake huishuur geldende uitzonderingsbepalingen, met zes maanden verlengd worden.

Zooals men weet houdt de uitvoering van deze bepalingen op den 5^e Februari e. k.; de wet van 3 Augustus had inderdaad reeds eene nieuwe verlenging van zes maanden toegestaan, op grond van de door de bevoegde gerechtelijke en administratieve overheden uitgebrachte adviezen.

De uitslag van een onlangs ingesteld onderzoek wees op een merklijk beteren toestand; toch bestaat er, wat sommige steden en gemeenten betreft, een nog te groote onzekerheid om reeds, in vollen winter, den volledige terugkeer tot het gemeen recht in het vooruitzicht te stellen.

Het ware menschlievend en geraden dien terugkeer tot een gunstiger oogenblik te verdagen.

Wat echter een zeker aantal localiteiten betreft, zijn de geraadpleegde overheden het eens om het behoud van bijzondere beschermingsmaatregelen ongepast te oordelen; het ontwerp beperkt er zich dan ook niet bij de gevolgen van bedoelde maatregelen zonder meer te verlengen, maar kent den Koning de bevoegdheid toe de toepassing er van voor te behouden voor de steden en de gemeenten, waar zij nog van eenig nut kunnen zijn.

De Minister van Justitie,

P.-E. JANSON

PROJET DE LOI

ALBERT, ROI DES BELGES,
A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre de la Justice,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre de la Justice est chargé de présenter en Notre Nom, aux Chambres législatives, le projet de loi dont la teneur suit :

Article premier.

Le Roi peut, jusqu'au 1^{er} février 1934, par arrêté royal visant une ou plusieurs communes, décider, sur avis du gouverneur de la province, du président du tribunal de première instance et du juge de paix, qu'une nouvelle prorogation d'occupation de six mois est accordée, aux conditions de la loi du 31 décembre 1929, aux locataires et sous-locataires d'immeubles ou de parties d'immeubles protégés, à la date du 31 décembre 1933, par les lois des 23 décembre 1931, 30 décembre 1932 et 3 août 1933, prorogeant certaines dispositions exceptionnelles en matière de baux à loyer.

Art. 2.

La demande en justice prévue à l'article 9, § 3, alinéa 2, de l'arrêté royal du 31 décembre 1929 de coordination des lois sur les loyers, peut être introduite dans les trois mois de la mise en vigueur de la présente loi, si le motif grave est survenu au cours du second semestre de l'année 1933.

Art. 3.

Dispositions transitoires.

Pour les immeubles et parties d'immeubles visés par la présente loi, il sera sursis jusqu'au 1^{er} mars 1934 à toute expulsion fondée sur l'expiration de la prorogation accordée par la loi du 3 août 1933.

Les préavis donnés régulièrement, par application de l'article 7, § 1^{er}, de l'arrêté royal du 31 décembre 1929 de coordination des lois sur les loyers, en ce qui concerne les immeubles ou parties d'immeubles visés par la présente loi, sont nuls et de nul effet.

Toutefois, leurs effets ne sont que suspendus jusqu'au 1^{er} mars 1934 à défaut d'arrêté royal accordant une nouvelle prorogation dans la commune de la situation des immeubles ou parties d'immeubles.

Il sera fait application de la présente loi dans le jugement des affaires déjà introduites et actuellement pendantes.

WETSONTWERP

ALBERT, KONING DER BELGEN,
Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Op voorstel van Onzen Minister van Justitie,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUTEN :

Onze Minister van Justitie is belast, in Onzen Naam, bij de Wetgevende Kamers, het wetsontwerp aan te bieden waarvan de inhoud volgt :

Eerste artikel.

De Koning kan, tot 1 Februari 1934, bij een voor één of meer gemeenten genomen Koninklijk besluit, op advies van den gouverneur der provincie, van den voorzitter der rechtbank van eersten aanleg en van den vrederechter, beslissen dat een nieuwe verlenging van zes maanden, onder de voorwaarden voorzien in de wet van 31 December 1929, toegestaan wordt aan de huurders en onderhuurders van vaste goederen of van gedeelten van vaste goederen die, op den datum van 31 December 1933, beschermd zijn door de wetten van 28 December 1931, 30 December 1932 en 3 Augustus 1933, waarbij zekere uitzonderingsbepalingen in zake huishuur verlengd worden.

Art. 2.

De rechtsvordering voorzien bij artikel 9, § 3, alinea 2, van het Koninklijk besluit van 31 December 1929 tot samenschakeling van de huishuurwetten, kan worden ingesteld binnen drie maanden na de inwerkingtreding van deze wet, indien de gewichtige redenen ontstaan is in den loop van de tweede helft van het jaar 1933.

Art. 3.

Overgangsbepalingen.

Voor de vaste goederen of gedeelten van vaste goederen, bij deze wet bedoeld, wordt tot 1 Maart 1934 afgezien van elke uitzetting gesteund op het verstrijken, der verlenging verleend bij de wet van 3 Augustus 1933.

De opzeggingen, regelmatig gedaan bij toepassing van artikel 7, § 1, van het Koninklijk besluit van 31 December 1929 tot samenschakeling van de huishuurwetten zijn, wat betreft de vaste goederen of gedeelten van vaste goederen bij deze wet bedoeld, nietig en van geener waarde.

Hun uitwerking wordt echter enkel geschorst tot 1 Maart 1934, behoudens een Koninklijk besluit waarbij een nieuwe verlenging wordt verleend in de gemeente waar de vaste goederen of gedeelten van vaste goederen zijn gelegen.

Bij het herechten van de reeds aangebrachte en thans aanhangige zaken, worden de bepalingen van deze wet toegepast.

Les délais de péremption relatifs à ces affaires sont prolongés d'un mois.

Les jugements d'expulsion rendus avant l'entrée en vigueur de la présente loi et contrairement à ses dispositions ne peuvent être exécutés, sauf en ce qui concerne les frais.

Toutefois, leurs effets ne sont que suspendus jusqu'au 1^{er} mars 1934, à défaut d'arrêté royal accordant une nouvelle prorogation dans la commune de la situation des immeubles ou parties d'immeubles.

Art. 4.

La présente loi sera exécutoire le jour de sa publication.

Donné à Bruxelles, le 12 décembre 1933.

De termijnen van verval voor deze zaken worden met één maand verlengd.

De vonnissen tot uitzetting die werden gewezen vóór het inwerkingtreden van deze wet en in strijd met hare bepalingen, kunnen niet ten uitvoer gelegd worden behalve wat betreft de kosten.

Hun uitwerking wordt echter enkel geschorst tot 1 Maart 1934, behoudens een Koninklijk besluit waarbij een nieuwe verlenging wordt verleend in de gemeente waar de vaste goederen of gedeelten van vaste goederen zijn gelegen.

Art. 4.

Deze wet wordt uitvoerbaar den dag van haar afkondiging.

Gegeven te Brussel, den 12 December 1933.

ALBERT.

Le Ministre de la Justice,

De Minister van Justitie,

P.-E. JANSON